

38^{ème}
CHALLENGE de LAUSANNE



Prix du Président du CIO
Prix du Président de la WA
International Olympic Committee (IOC) &
World Archery Federation (WA) Trophies

DIMANCHE 7 JUILLET 2013
Sunday July 7, 2013
Centre sportif de Chavannes
Sporting complex of Chavannes(Swiss)



Challenge de Lausanne





DOLPHIN-SHOP

Buoparc de l'Aéroport
chemin de Colovrex
01210 FERNEY-VOLTAIRE

tél. 00 33 4 50 40 95 08
fax. 00 33 4 50 40 15 50

Magasin spécialisé en matériel d'archerie,

RECURVE – COMPOUND – BOWHUNTER - LONG BOW

Un grand choix avec les plus grande marque,

HOYT – WIN&WIN – SAMICK – PSE
MATHEWS – BOOSTER – CHAMPION
EASTON – CARBON IMPACT – CARBON EXPRESS

Horaire d'ouverture :

Du lundi au jeudi de 12h00 à 19h00

Le vendredi de 12h00 à 18h00

Le samedi de 9h00 à 19h00 non stop

Le matin en semaine sur rendez-vous

Itinéraire : En rentrant sur France par la douane de Ferney-Voltaire, prendre la 1^{ère}
route à droite (20m après la douane juste avant l'hôtel Star)
Le magasin se trouve au bout de la route.

Message de M. Marc Vuilleumier

Les terrains de sports de la Ville de Lausanne à Chavannes vont, une nouvelle fois, vibrer au son des flèches à l'occasion de la 38ème édition du Challenge de la Ville qui se déroulera le 7 juillet prochain.

Je souhaite une chaleureuse bienvenue à cette occasion à tous les participantes et participants à ces compétitions qui répondent toujours présents, en nombre, chaque année.

Si Lausanne, Capitale olympique, est fière de son titre et favorise la pratique de nombreuses disciplines sportives, le tir à l'arc lui est particulièrement cher. En effet, siège de la Fédération internationale depuis 1996, elle n'a pas oublié le succès rencontré par les championnats du monde qu'elle a accueillis, sur ces mêmes terrains de Chavannes en 1989, magnifique souvenir. Il est vrai que la discipline que vous pratiquez est impressionnante à plus d'un titre. Concentration, adresse, précision, sont autant d'éléments qui, ajoutés à la technique dont vous faites preuve, rendent le spectacle magique.

Et puis, le tir à l'arc, c'est aussi un sport que l'on peut pratiquer à tout âge - les plus jeunes peuvent s'y initier dans le cadre du sport scolaire facultatif déjà - et quelle que soit sa condition physique. Dès sa création en 1955, en effet, votre société s'est attachée tout particulièrement à son développement pour les personnes en situation de handicap.

Je souhaite que ce tournoi soit pour vous l'occasion non seulement de vous confronter au plus au niveau sur le plan sportif, pour le plaisir du public, mais aussi de partager ensemble des moments de détente qui vous permettront de découvrir ou redécouvrir les nombreux attraits de la ville de Lausanne.

A toutes et tous bonnes compétitions et bon séjour lausannois.

Marc Vuilleumier

Conseiller municipal

Directeur des sports, de l'intégration et de la protection de la population



Lausanne, 2013



ARCADO S.A.

AIR-COMPRIME
SOFT-AIR
ARCHERIE
ARBALETE
FLECHETTE
COUTELLERIE



TOUT POUR LA PRATIQUE
DU TIR A L'ARC
DU LOISIR A LA COMPETITION



PISTE DE TIR SUR RENDEZ-VOUS

ARCADO S.A. RUE DE LA BORDE 1, 1018 LAUSANNE

021 323 85 44

Lundi		13h30-19h00
Mardi-Vendredi	8h45-12h00	13h30-19h00
Samedi	8h30-12h00	13h30-17h00

<u>Egalement à :</u>	Genève	022 731 93 93
	Fribourg	026 322 06 86
	Sion	027 323 24 45

38th International Archery Tournament of Lausanne , Switzerland

On behalf of the Compagnie des Archer de Lausanne club (CAL), I wish to welcome you all; archers, judges, spectators and sponsors, to the 38th edition of the international challenge of Lausanne city.

This prestigious archery tournament is held in the sporting complex of Chavannes (in the west part of Lausanne city) in the same field of play that hosted the world archery championship in 1989 and where numerous world recodes have been established over the years in both the Olympic recurve and compound categories.

This international archery tournament is a one day intensive competition applying WA tournament regulations that includes individual qualifications in the morning followed by afternoon eliminations up to the finals. It attracts every year national and international world class high calibre archers.

The woman and man archer winners of the Olympic recurve category are awarded with the prestigious trophy that is personally provided by the president of International Olympic Committee (IOC) Dr. Jacques ROGGE, while the woman and man archers winners of the compound category are awarded with the prestigious trophy provided personally by the president of World Archery Federation (WA) Prof. Dr. Ugur ERDENER.

I am looking forward to welcome you to yet another international high level competition and to share with you our warm hospitality. Enjoy your stay in Lausanne and all the success in the tournament.

Wolf Palinsky

Vice president
Tournament organiser



Lausanne, 2013



www.archers.ch



Schweizer
Paraplegiker
Vereinigung

Association
suisse des
paraplégiques

Associazione
svizzera dei
paraplegici

Swiss
Paraplegics
Association

Message de bienvenue du Président



Chers athlètes,
Cher public,

Nous vous souhaitons une cordiale bienvenue au Challenge de la ville de Lausanne à Chavannes. Nous sommes heureux que vous ayez trouvé le chemin au canton du Vaud pour assister personnellement, sur place, à ce tournoi.

En tant qu'organisation faitière nationale des paralysés médullaires, le sport en fauteuil roulant revêt pour nous une importance particulière car il est un facteur essentiel d'intégration dans la société et de préservation de la santé.

Cette manifestation ne peut avoir lieu que grâce au généreux soutien des sponsors, donateurs et bénévoles. Nous les remercions tous cordialement pour leur excellent travail. Le comité d'organisation n'a pas fait les choses à moitié et a mis sur pied une manifestation grandiose

Bienvenue à Chavannes et place au spectacle, au fair-play et à la passion du sport!

Christian Betl
Präsident SPV

Patronage



Projection Nouvelle Sàrl

Av. des Baumettes 78
Case postale 208
1020 Renens VD 1
Tél. 021 321 26 26
Fax 021 321 26 21
Mobile 079 622 33 47
info@projection-nouvelle.ch

Projecteurs, écrans, sono
Location, vente, service



La thérapie BEMER vous fait du bien

- protège la santé
- active la guérison
- optimise les performances sportives

Teddy Bettex, BEMER partenaire



Monsieur Teddy Bettex (ancien président de la Compagnie et organisateur du Championat du Monde de 1989) ouvre la cérémonie du Championat du Monde du terrain de Chavanne en la présence de Monsieur Juan Antonio Samaranch (président du CIO à l'époque).

Vainqueurs du Prix du CIO
IOC Trophy winners

Recurve category 

	<i>Dames/ Women</i>	<i>Hommes/ Men</i>
2012	Céline SCHOBINGER	Richard Cordeau
2011	Céline SCHOBINGER	William FRANCK
2010	Céline SCHOBINGER	Thomas AUBERT
2007	Nathalie DIELEN	Steeve EBENER
2006	Magali COMTE	Thomas RUFER
2005	Karmelina TURRIAN	Chris MARSH
2004	Elena KLASSOVA	Richard CORDEAU
2002	Rita FABER	Antoine FRIOT
2001	Nathalie DIELEN	Yves BRECHBUHL
2000	Nathalie DIELEN	Steeve EBENER

Vainqueurs du Prix de la WA
WA Trophy winners

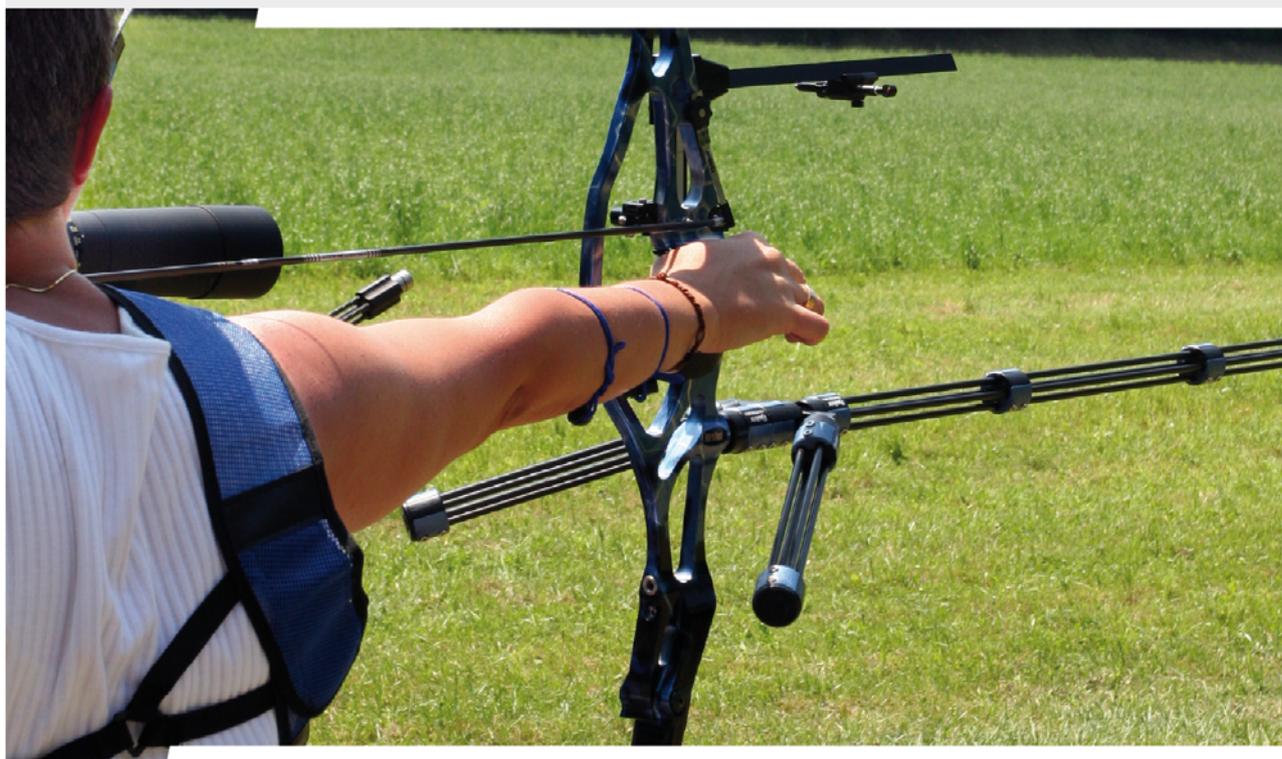
Compound category 

	<i>Dames/ Women</i>	<i>Hommes/ Men</i>
2012	Aurelia Strasser	Patrizio HOFER
2011	-	Kevin BURRI
2007	Nadja STREBEL	Robert LEHNER
2006	-	Jäggi ERNEST
2005	Sandra PRUDENTE	Walter SCHMIED
2004	Sonja LIECHTI	Patrizio HOFER
2002	Rita RIEDO	Walter SCHMIED
2001	Marguerite PILLER	Patrizio HOFER
2000	Marguerite PILLER	Walter SCHMIED



**Association
suisse des paraplégiques**
Sport suisse en fauteuil roulant

L'association suisse des paraplégiques (www.spv.ch) organise et soutient des activités et des événements de sport en fauteuil roulant dans toute la Suisse. Ceci est possible grâce au soutien de la Fondation suisse pour paraplégiques.



Êtes-vous membre?

200 000 franc suisses, tel est le montant de soutien accordé aux membres de l'Association des bienfaiteurs de la Fondation suisse pour paraplégiques qui deviendraient paralysés médullaires par suite d'un accident, et ce, indépendamment de toutes les prestations d'assurance.

Adressez-vous à l'**Association des bienfaiteurs
de la Fondation suisse pour paraplégiques**

Guido A. Zäch Strasse 6, CH-6207 Nottwil

Tél. 041 939 62 62, CP 40-8540-6

ou contactez-nous sur Internet: www.paraplegie.ch



Program

Location Sporting complex of Chavannes-près-Renens, Chemin de Praz-Veguey , 1022 Chavannes-près-Renens, Switzerland

Access By Metro m1 : UNIL-Sorge station stop
Free parking places as well as easy access

Qualifications

08 h 30	Registration
09 h 15	Practice
09 h 45	Qualifications
12 h 30	End of qualifications

Finales

13 h 15	Elimination up to finals
16 h 30	End of Finals
17 h 00	Medal ceremonies

Tournament rules:

Individual recurve archers will shoot a 70-metre Round in qualifications and then matches of 5 sets of 3 arrows at 70 metres (Olympic Round).

Individual compound archers will shoot the 50-metre Round in qualifications and then matches of 5 ends of 3 arrows with cumulative scoring at 50 metres (Compound Round).

Judges C. Poggia - T. Maillard - G. Perren (SwissArchery)

Fees CHF 30.- Seniors and Veterans
CHF 20.- all other categories

Online registration : www.asta-sbv.ch

Or by letter or e-mail to :

Frédéric Bettex

e-mail : f.bettex@bluewin.ch

Av. de Florissant 36

Cell phone : + 41.79.245.25. 88

1020 Renens, Switzerland

Last entry by: July 3, 2013

Attention ! Cancellation is permitted up to 24 hours prior to tournament start; otherwise the registration fee will be charged.

Dress Code Club's, National team or White

Food & Beverage Canteen in place

Programme & Informations

Lieu Centre sportif de Chavannes-près-Renens, Chemin de Prazveguey, 1022 Chavannes-près-Renens
Accès Métro m1 arrêt / Parking gratuit

Qualifications

08 h 30 Greffe
 09 h 15 Echauffement
 09 h 45 Début des tirs
 12 h 30 Fin des tirs

Finales

13 h 15 Début des tirs
 16 h 30 Fin des tirs
 17 h 00 Remise des prix

Règlement de tir selon WA / ASTA avec licence

Arbitres C. Poggia - T. Maillard - G. Perren

Tarifs CHF 30.- pour seniors et vétérans / Seniors and Veterans
 CHF 20.- pour les autres catégories /all other categories

Online Inscription: www.asta-sbv.ch

Ou:

Frédéric Bettex e-mail : f.bettex@bluewin.ch
 Av. de Florissant 36 Natel: 079 / 245.25. 88
 1020 Renens Délai : 3 juillet 2013

Attention ! Les tireurs qui ne s'excusent pas pour leur absence au moins 24 heures avant le début du tournoi, devront payer la finance s'inscription.

Tenue Tenue de club, équipe national ou blanc
Restauration Petite restauration sur place

Programm & Informations

Ort Centre sportif de Chavannes-près-Renens
 Chemin de Praz-Veguey - 1022 Chavannes-près-Renens
 (siehe Situationsplan)

Zugang m1, arrêt UNIL-Sorge
 Parking à proximité

Qualifications

08 h 30	Einschreiben
09 h 15	Trainingspfeile
09 h 45	Schiessbeginn
12 h 30	Enden

Finales

13 h 15	Schiessbeginn
16 h 30	Schiessende
17 h 00	Preisverteilung

Gemäss Reglement WA / ASTA, mit Lizenz

Schiedsrichter C. Poggia - T. Maillard - G. Perren

Startgeld CHF 30.- pour seniors et vétérans
 CHF 20.- pour les autres catégories

Anmeldung online sur www.asta-sbv.ch

oder

Frédéric Bettex	email : f.bettex@bluewin.ch
Av. de Florissant 36	Natel : 079 / 245 25. 88
1020 Renens	Anmeldschluss : 3. July 2013

*Achtung ! schützen die sich nicht mindestens 24 Stunden vor
 Turnierbeginn beim Veranstalter abmelden, müssen das Startgeld
 bezahlen.*

Kleidung Club- oder weisse Kleidung , Mannschaft

Restauration kleine und warme Restauration auf Platz

Strebel Bogensport

**Das grosse Fachgeschäft
für Compound - Recurve-
und Langbogen**

- Online-Shop
- Kursangebote
- Events und Schulungen
- Bogensporthalle 18 Meter
- Dart- und Armbrust - Corner

**Von Freizeitplausch
bis Spitzensport**

Strebel Bogensport AG
Grabenhofstrasse 16
CH-6010 Kriens
T ++41 41 210 18 28
www.strebel-bogensport.ch
info@strebel-bogensport.ch

Dienstag – Freitag
8.30 - 12.00 / 13.30 - 18.00
Samstag 8.30 - 16.00



Plan de situation

Sortie autoroute: Lausanne -Malley -Centre

Au carrefour prendre à gauche direction Ecublens - Chavannes
(traverser les voies du métro, Rte de Chavannes)

Au prochain carrefour continuer tout droit direction Ecublens - Chavannes
(passer par-dessus l'autoroute)

Au rond-point prendre la 2e sortie direction « cimetière-voirie »,

Au prochain croisement tourner à gauche suivre « terrain de foot de Lausanne »



Le Service des Sports de la Ville de Lausanne soutient
financièrement la Compagnie des Archers de Lausanne & les
Archers de Diane pour l'organisation de cette compétition



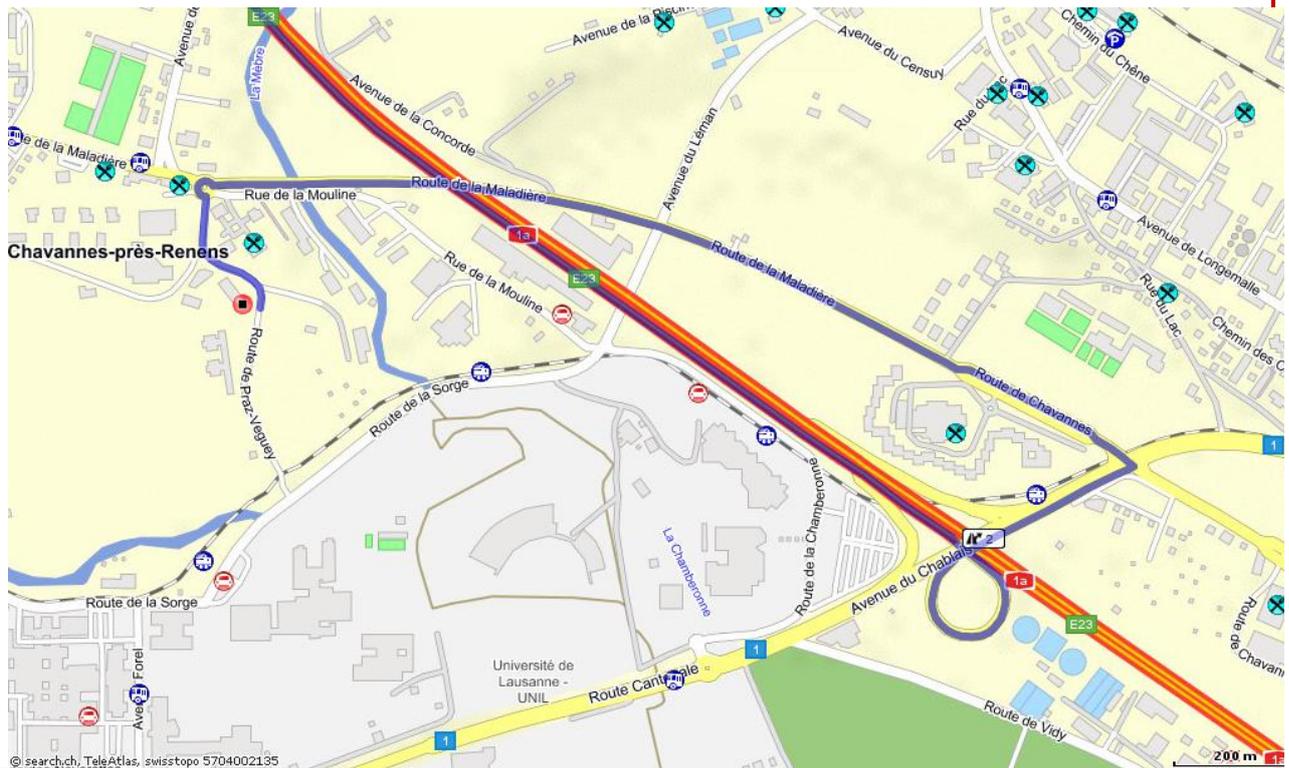
Driving Directions

Chavannes-près-Renens is a municipality in the Swiss canton of Vaud, located in the district of west Lausanne (Ouest Lausannois) about 50Km from Geneva international airport.

Motorway exit: Lausanne -Malley -Centre

At the roundabout, take the 1st exit: Route de la Chamberonne, Continue along: Rue de la Mouline

At the roundabout, Route de la Maladière, take the 4th exit : Route de Praz-Veguey, Continue left : Route de Praz-Veguey, than follow « terrain de foot de Lausanne »



Le Service des Sports de la Ville de Lausanne soutient financièrement la Compagnie des Archers de Lausanne & les Archers de Diane pour l'organisation de cette compétition



B.+C. LOUTAN-ARCHERY

Tout pour le tir à l'arc

3979 GRÔNE-SWITZERLAND

Tél. 027 458 11 12

Fax. 027 458 11 46

Natel 079 221 06 09

www.loutan-archery.ch

E-mail: bernard.loutan@span.ch



Centre spécialisé, vente au détail et par correspondance.

Service technique, entretien, mise au point tous styles d'arcs.

Assistance technique compétition.

Atelier spécialisé, productions d'accessoires, viseurs, stabilisations, etc.

Production de cibles pour tournois, écoles, camps de vacances, etc.

Production de flèches carbone pour l'initiation.

Equipements complet pour résidences vacances, chalets, instituts, colonies,

Collectivités, devis personnalisé sur demande.

Lundi : Fermeture hebdomadaire
Mardi -Vendredi : 09.00 – 12.00 14.00 – 17.30
Samedi : 09.00 – 12.00 14.00 – 17.00



Comité d'organisation

Direction Générale / Organisation	Wolf Palinsky
Informatique / IT System	Frédéric Bettex
Installation terrain / Field preparation	Wolf Palinsky
Direction des Tirs / Shooting direction	Wolf Palinsky
Sono / Sound	Teddy Bettex
Caisse / Treasury	Claude Lavanchy
Programme / Tournament program	Wolf Palinsky

Remerciements / Acknowledgments

Le comité remercie tous les membres du club qui ont participé à l'organisation de ce tournoi ainsi que :

Aux Autorités des villes de Lausanne et de Chavannes-près-Renens

Au Service des Sports

Au Fond du sport vaudois

A la World Archery Federation (WA)

Au Comité International Olympique

A la Police, Service de Signalisation

Au Service des Parcs et Promenades

Au Service de la voirie

Aux gardiens des Terrains de Sports de Chavannes

Aux annonceurs de ce programme

Aux donateurs

Grâce à votre soutien, votre aide et votre attention, le 37ème Challenge de Lausanne sera un *vif succès*.

Dank Ihrer Unterstützung, Ihrer Hilfe und Ihre Mitwirkung wird der 37 Challenge de Lausanne ein Erfolg.

Merci à nos partenaires:



Schweizer Paraplegiker Vereinigung
Association suisse des paraplégiques
Associazione svizzera dei paraplegici
Swiss Paraplegics Association

Lausanne
CAPITALE OLYMPIQUE

B.+C. LOUTAN-ARCHERY

Tout pour le tir à l'arc

3979 GRÔNE-SWITZERLAND

Tél. 027 458 11 12

Fax. 027 458 11 46

Natel 079 221 06 09

www.loutan-archery.ch

E-mail: bernard.loutan@span.ch

